

Ogłoszenie nr 777528-N-2020 z dnia 31.12.2020 r.

**Ministerstwo Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej: Tłumaczenia pisemne i ustne**

**OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - Usługi**

**Zamieszczanie ogłoszenia:** Zamieszczanie obowiązkowe

**Ogłoszenie dotyczy:** Zamówienia publicznego

**Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej**

Nie

**Nazwa projektu lub programu**

**O zamówienie mogą ubiegać się wyłącznie zakłady pracy chronionej oraz wykonawcy, których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych**

Nie

Należy podać minimalny procentowy wskaźnik zatrudnienia osób należących do jednej lub więcej kategorii, o których mowa w art. 22 ust. 2 ustawy Pzp, nie mniejszy niż 30%, osób zatrudnionych przez zakłady pracy chronionej lub wykonawców albo ich jednostki (w %)

**SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY**

**Postępowanie przeprowadza centralny zamawiający**

Nie

**Postępowanie przeprowadza podmiot, któremu zamawiający powierzył/powierzyli przeprowadzenie postępowania**

Nie

**Informacje na temat podmiotu któremu zamawiający powierzył/powierzyli prowadzenie postępowania:**

**Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie przez zamawiających**

Nie

Jeżeli tak, należy wymienić zamawiających, którzy wspólnie przeprowadzają postępowanie oraz podać adresy ich siedzib, krajowe numery identyfikacyjne oraz osoby do kontaktów wraz z danymi do kontaktów:

**Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej**

Nie

**W przypadku przeprowadzania postępowania wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej – mające zastosowanie krajowe prawo zamówień publicznych:**

**Informacje dodatkowe:**

**I. 1) NAZWA I ADRES:** Ministerstwo Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej, krajowy numer identyfikacyjny 15725935000000, ul. Nowogrodzka 1/3/5, 00-513 Warszawa, woj. mazowieckie, państwo Polska, tel. 22 661 14 35, e-mail [zamowienia@mrpips.gov.pl](mailto:zamowienia@mrpips.gov.pl), faks 226 611 471.

Adres strony internetowej (URL): <https://www.gov.pl/web/rodzina/bip-postepowanie-o-udzielenie-zamowienia-publicznego>

Adres profilu nabywcy:

Adres strony internetowej pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

**I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:** Administracja rządowa centralna

**I.3) WSPÓLNE UDZIELANIE ZAMÓWIENIA (jeżeli dotyczy):**

Podział obowiązków między zamawiającymi w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania, w tym w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej (który z zamawiających jest odpowiedzialny za przeprowadzenie postępowania, czy i w jakim zakresie za przeprowadzenie postępowania odpowiadają pozostali zamawiający, czy zamówienie będzie udzielane przez każdego z zamawiających indywidualnie, czy zamówienie zostanie udzielone w imieniu i na rzecz pozostałych zamawiających):

**I.4) KOMUNIKACJA:**

**Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów z postępowania można uzyskać pod adresem (URL)**

Tak

<https://www.gov.pl/web/rodzina/bip-postepowanie-o-udzielenie-zamowienia-publicznego>

**Adres strony internetowej, na której zamieszczona będzie specyfikacja istotnych warunków zamówienia**

Tak

<https://www.gov.pl/web/rodzina/bip-postepowanie-o-udzielenie-zamowienia-publicznego>

**Dostęp do dokumentów z postępowania jest ograniczony - więcej informacji można uzyskać pod adresem**

Nie

**Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:**

**Elektronicznie**

Nie

adres

**Dopuszczone jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:**

Tak

Inny sposób:

Zamawiający umożliwia składanie ofert pisemnie albo za pośrednictwem Platformy zakupowej. Ofertę w formie pisemnej należy przekazać na adres: Ministerstwo Rodziny i Polityki Społecznej, 00-513 Warszawa, ul. Nowogrodzka 1/3/5, Recepcja hol główny - parter budynku A. Ofertę w postaci elektronicznej należy złożyć za pośrednictwem Platformy zakupowej dostępnej pod adresem:

<https://zamowienia-mrpips.ezamawiajacy.pl/>

**Wymagane jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:**

Nie

Inny sposób:

Adres:

**Komunikacja elektroniczna wymaga korzystania z narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne**

Nie

Nieograniczony, pełny, bezpośredni i bezpłatny dostęp do tych narzędzi można uzyskać pod adresem:  
(URL)

## **SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

**II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:** Tłumaczenia pisemne i ustne

**Numer referencyjny:** 35/BRT/PN/2020

**Przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzono dialog techniczny**

Nie

**II.2) Rodzaj zamówienia:** Usługi

**II.3) Informacja o możliwości składania ofert częściowych**

Zamówienie podzielone jest na części:

Tak

**Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu można składać w odniesieniu do:**  
wszystkich części

**Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia łącznie następujących części lub grup części:**

**Maksymalna liczba części zamówienia, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy:**

2

**II.4) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych. Przedmiot zamówienia składa się z 2 części: Część nr I – tłumaczenia pisemne; Część nr II – tłumaczenia ustne. Szczegółowe

informacje dotyczące opisu, zakresu i warunków realizacji przedmiotu zamówienia określa wzór umowy stanowiący odpowiednio załącznik nr 2.1 do SIWZ (dla części nr I zamówienia) oraz załącznik nr 2.2 do SIWZ (dla części nr II zamówienia).

**II.5) Główny kod CPV:** 79530000-8

**Dodatkowe kody CPV:**

**II.6) Całkowita wartość zamówienia** (jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT: 251725,95

Waluta:

PLN

*(w przypadku umów ramowych lub dynamicznego systemu zakupów – szacunkowa całkowita maksymalna wartość w całym okresie obowiązywania umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów)*

**II.7) Czy przewiduje się udzielenie zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:** Nie

Określenie przedmiotu, wielkości lub zakresu oraz warunków na jakich zostaną udzielone zamówienia, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:

**II.8) Okres, w którym realizowane będzie zamówienie lub okres, na który została zawarta umowa ramowa lub okres, na który został ustanowiony dynamiczny system zakupów:**

miesiącach: 24 *lub* dniach:

*lub*

**data rozpoczęcia:** *lub* **zakończenia:**

Okres w miesiącach	Okres w dniach	Data rozpoczęcia	Data zakończenia
24			

**II.9) Informacje dodatkowe:** Termin realizacji przedmiotu zamówienia: 24 miesiące od dnia zawarcia umowy, jednak nie wcześniej niż od: a) 19.04.2021 r. (w zakresie części nr I zamówienia), b) 03.04.2021 r. (w zakresie części nr II zamówienia) lub do wykorzystania kwoty maksymalnego wynagrodzenia

wykonawcy, o której mowa w § 3 ust. 1 wzoru umowy stanowiącego odpowiednio załącznik nr 2.1 do SIWZ (dla części nr I zamówienia) oraz załącznik nr 2.2 do SIWZ (dla części nr II zamówienia).

## **SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

### **III.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

#### **III.1.1) Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów**

Określenie warunków: Zamawiający nie określa warunku w tym zakresie.

Informacje dodatkowe

#### **III.1.2) Sytuacja finansowa lub ekonomiczna**

Określenie warunków: Zamawiający nie określa warunku w tym zakresie.

Informacje dodatkowe

#### **III.1.3) Zdolność techniczna lub zawodowa**

Określenie warunków: Wykonawca spełni warunek, jeżeli wykaże, że: 1. W okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeśli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, należycie wykonał – lub w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych - również wykonuje należycie: dla Części nr I zamówienia: co najmniej trzy usługi polegające na wykonaniu tłumaczeń pisemnych z zakresu administracji publicznej, współpracy międzynarodowej, Unii Europejskiej lub organizacji międzynarodowych, o wartości nie mniejszej niż 200 000,00 zł brutto każda; dla Części nr II zamówienia: co najmniej trzy usługi polegające na wykonaniu tłumaczeń ustnych w tym: dwóch usług tłumaczeń konsekutywnych oraz jednej usługi tłumaczeń symultanicznych lub trzech usług polegających na wykonywaniu tłumaczeń konsekutywnych i symultanicznych (w ramach jednej umowy/kontraktu), z zakresu administracji publicznej, współpracy międzynarodowej, Unii Europejskiej lub organizacji międzynarodowych, o wartości nie mniejszej niż 70 000,00 zł brutto każda. UWAGA: a)Przez jedną usługę Zamawiający rozumie jeden/ą kontrakt/umowę; b) Zamawiający dopuszcza możliwość przedstawienia usług tłumaczeń pisemnych i ustnych wykonanych w ramach jednej umowy (kontraktu). W tym przypadku wykonawca obowiązany jest przedstawić odrębnie wartość usługi obejmującej tłumaczenia pisemne i odrębnie wartość usługi obejmującej tłumaczenia ustne. Usługi te muszą spełniać pozostałe wymagania przedstawionego warunku dla każdej z części zamówienia; c) W przypadku usług będących w trakcie wykonywania, wymagana wartość, czas oraz

zakres wykonywania dotyczy części umowy już zrealizowanej (tj. od dnia rozpoczęcia wykonywania usługi do upływu terminu składania ofert) i tą też wartość, czas oraz zakres wykonywania usługi wykonawca zobowiązany jest podać w wykazie usług. 2. Wykaże, że dysponuje następującymi osobami (tłumaczami) - co najmniej: dla Części nr I zamówienia: a) pięcioma tłumaczami pisemnymi języka angielskiego (w tym jeden tłumacz przysięgły), b) pięcioma tłumaczami pisemnymi języka francuskiego (w tym jeden tłumacz przysięgły), c) pięcioma tłumaczami pisemnymi języka niemieckiego (w tym jeden tłumacz przysięgły); dla Części nr II zamówienia: a) ośmioma tłumaczami konsekutywnymi języka angielskiego, b) czterema tłumaczami symultanicznymi języka angielskiego, c) trzema tłumaczami konsekutywnymi języka francuskiego, d) czterema tłumaczami symultanicznymi języka francuskiego, e) trzema tłumaczami konsekutywnymi języka niemieckiego, f) czterema tłumaczami symultanicznymi języka niemieckiego. Każdy tłumacz posiada dyplom ukończenia: a) magisterskich studiów filologicznych danej filologii obcej - specjalizacja tłumaczeniowa lub b) magisterskich studiów w zakresie lingwistyki stosowanej. Każdy tłumacz posiada minimum 3 – letnie doświadczenie i w okresie ostatnich 5 – ciu lat przed upływem terminu składania ofert zrealizował tłumaczenia z zakresu działania organów władzy publicznej lub urzędów administracji centralnej w państwach członkowskich Unii Europejskiej, lub instytucji UE wymienionych w Traktacie o Unii Europejskiej, lub organizacji międzynarodowych (wyłącznie Rada Europy, OECD, ONZ) przy czym: a) tłumacz pisemny – co najmniej 1000 stron obliczeniowych tłumaczeń pisemnych; b) tłumacz ustny konsekutywny – co najmniej 100 godzin tłumaczenia podczas spotkań; c) tłumacz ustny symultaniczny – co najmniej 35 bloków czterogodzinnych tłumaczenia. Zamawiający nie dopuszcza możliwości przedstawienia w wykazach osób tej samej osoby jako tłumacza pisemnego (część nr I zamówienia) i tłumacza ustnego (część nr II zamówienia). Zamawiający dopuszcza, aby ta sama osoba była tłumaczem konsekutywnym i symultanicznym. Zamawiający dopuszcza przedstawienie tego samego tłumacza w kilku różnych językach, jeżeli dana osoba jest tłumaczem każdego ze wskazanych języków.

Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Tak

Informacje dodatkowe:

### **III.2) PODSTAWY WYKLUCZENIA**

**III.2.1) Podstawy wykluczenia określone w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp**

**III.2.2) Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 ustawy Pzp**

Tak Zamawiający przewiduje następujące fakultatywne podstawy wykluczenia: Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp)

**III.3) WYKAZ OŚWIADCZEŃ SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W CELU WSTĘPNEGO POTWIERDZENIA, ŻE NIE PODLEGA ON WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIA WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIA KRYTERIA SELEKCJI**

**Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**

Tak

**Oświadczenie o spełnianiu kryteriów selekcji**

Nie

**III.4) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW , SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 3 USTAWY PZP:**

1. Odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy. 2. Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentu, o którym mowa w pkt 1, składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

**III.5) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 1 USTAWY PZP**

**III.5.1) W ZAKRESIE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:**

Odpowiedni dla danej części zamówienia wykaz usług spełniających wymogi określone w pkt 7.1.3.3.1 SIWZ, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi



te zostały wykonane, wraz z załączeniem dowodów określających czy te usługi zostały wykonane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy; w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert; wzór wykazu usług stanowi odpowiednio załącznik nr 3.1 do SIWZ (dla części nr I zamówienia) lub załącznik nr 3.2 do SIWZ (dla części nr II zamówienia)

### **III.5.2) W ZAKRESIE KRYTERIÓW SELEKCJI:**

## **III.6) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 2 USTAWY PZP**

### **III.7) INNE DOKUMENTY NIE WYMIENIONE W pkt III.3) - III.6)**

1. Mając na uwadze zapewnienie odpowiedniego przebiegu postępowania w związku z określonym w pkt 13.2.1.1.2 i 13.2.1.2.2 SIWZ kryterium nr 2 oceny ofert – „Doświadczenie zawodowe osób” (odpowiednio dla części nr I i części nr II zamówienia), opierając się na postanowieniach art. 26 ust. 2f ustawy, Zamawiający wzywa wykonawców do złożenia wraz z ofertą odpowiedniego dla danej części zamówienia wykazu osób spełniających wymogi określone w pkt 7.1.3.3.3. i 7.1.3.3.4 SIWZ, skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych i doświadczenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami. Wzór wykazu stanowi odpowiednio załącznik nr 4.1 do SIWZ (dla części nr I zamówienia) lub załącznik nr 4.2 do SIWZ (dla części nr II zamówienia). 2. Wykonawca w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia przez Zamawiającego na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, tj. informacji z otwarcia ofert, przekaze Zamawiającemu w formie pisemnej – odpowiednie dla danej części zamówienia oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy, co inni wykonawcy, którzy złożyli odrębne oferty w przedmiotowym postępowaniu. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Wzór oświadczenia stanowi odpowiednio załącznik nr 6.1 do SIWZ (dla części nr I zamówienia) lub załącznik nr 6.2. do

SIWZ (dla części nr II zamówienia). 3. W przypadku: a) Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia lub wspólników spółki cywilnej – każdy podmiot występujący wspólnie lub każdy wspólnik spółki cywilnej winien złożyć odrębnie oświadczenie i dokument, o których mowa w pkt 8.1 oraz pkt 8.4.2 SIWZ; b) Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, każdy z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie składa odrębnie oświadczenie, o którym mowa w pkt 8.2. SIWZ; c) Gdy wykonawca polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy, wykonawca zobowiązany jest do złożenia na wezwanie Zamawiającego, o którym mowa w pkt 8.4. SIWZ, w odniesieniu do każdego z tych podmiotów dokumentu, o którym mowa w pkt 8.4.2 SIWZ.

## **SEKCJA IV: PROCEDURA**

### **IV.1) OPIS**

**IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia:** Przetarg nieograniczony

**IV.1.2) Zamawiający żąda wniesienia wadium:**

Tak

Informacja na temat wadium

Przystępując do postępowania wykonawca obowiązany jest wnieść wadium odrębnie dla każdej z części przedmiotu zamówienia, w następujących kwotach: Część nr I: 3 000,00 zł (słownie: trzy tysiące złotych 00/100), Część nr II: 1 000,00 zł (słownie: jeden tysiąc złotych 00/100).

**IV.1.3) Przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:**

Nie

Należy podać informacje na temat udzielania zaliczek:

**IV.1.4) Wymaga się złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:**

Nie

Dopuszcza się złożenie ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Informacje dodatkowe:

**IV.1.5.) Wymaga się złożenia oferty wariantowej:**

Nie

Dopuszcza się złożenie oferty wariantowej

Nie

Złożenie oferty wariantowej dopuszcza się tylko z jednoczesnym złożeniem oferty zasadniczej:

**IV.1.6) Przewidywana liczba wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do udziału w postępowaniu**

*(przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne)*

Liczba wykonawców

Przewidywana minimalna liczba wykonawców

Maksymalna liczba wykonawców

Kryteria selekcji wykonawców:

**IV.1.7) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów:**

Umowa ramowa będzie zawarta:

Czy przewiduje się ograniczenie liczby uczestników umowy ramowej:

Przewidziana maksymalna liczba uczestników umowy ramowej:

Informacje dodatkowe:

Zamówienie obejmuje ustanowienie dynamicznego systemu zakupów:

Nie

Adres strony internetowej, na której będą zamieszczone dodatkowe informacje dotyczące dynamicznego systemu zakupów:

Informacje dodatkowe:

W ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów dopuszcza się złożenie ofert w formie katalogów elektronicznych:

Przewiduje się pobranie ze złożonych katalogów elektronicznych informacji potrzebnych do sporządzenia ofert w ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów:

#### **IV.1.8) Aukcja elektroniczna**

**Przewidziane jest przeprowadzenie aukcji elektronicznej** (*przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem*) Nie

Należy podać adres strony internetowej, na której aukcja będzie prowadzona:

**Należy wskazać elementy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej:**

**Przewiduje się ograniczenia co do przedstawionych wartości, wynikające z opisu przedmiotu zamówienia:**

Należy podać, które informacje zostaną udostępnione wykonawcom w trakcie aukcji elektronicznej oraz jaki będzie termin ich udostępnienia:

Informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej:

Jaki jest przewidziany sposób postępowania w toku aukcji elektronicznej i jakie będą warunki, na jakich wykonawcy będą mogli licytować (minimalne wysokości postąpień):

Informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w aukcji elektronicznej:

Informacje o liczbie etapów aukcji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Czy wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Warunki zamknięcia aukcji elektronicznej:

#### **IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT**

##### **IV.2.1) Kryteria oceny ofert:**

##### **IV.2.2) Kryteria**

**IV.2.3) Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp (przetarg nieograniczony)**

Tak

**IV.3) Negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne**

**IV.3.1) Informacje na temat negocjacji z ogłoszeniem**

Minimalne wymagania, które muszą spełniać wszystkie oferty:

Przewidziane jest zastrzeżenie prawa do udzielenia zamówienia na podstawie ofert wstępnych bez przeprowadzenia negocjacji

Przewidziany jest podział negocjacji na etapy w celu ograniczenia liczby ofert:

Należy podać informacje na temat etapów negocjacji (w tym liczbę etapów):

Informacje dodatkowe

**IV.3.2) Informacje na temat dialogu konkurencyjnego**

Opis potrzeb i wymagań zamawiającego lub informacja o sposobie uzyskania tego opisu:

Informacja o wysokości nagród dla wykonawców, którzy podczas dialogu konkurencyjnego przedstawili rozwiązania stanowiące podstawę do składania ofert, jeżeli zamawiający przewiduje nagrody:

Wstępny harmonogram postępowania:

Podział dialogu na etapy w celu ograniczenia liczby rozwiązań:

Należy podać informacje na temat etapów dialogu:

Informacje dodatkowe:

**IV.3.3) Informacje na temat partnerstwa innowacyjnego**

Elementy opisu przedmiotu zamówienia definiujące minimalne wymagania, którym muszą odpowiadać wszystkie oferty:

Podział negocjacji na etapy w celu ograniczeniu liczby ofert podlegających negocjacom poprzez zastosowanie kryteriów oceny ofert wskazanych w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Informacje dodatkowe:

#### **IV.4) Licytacja elektroniczna**

Adres strony internetowej, na której będzie prowadzona licytacja elektroniczna:

Adres strony internetowej, na której jest dostępny opis przedmiotu zamówienia w licytacji elektronicznej:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w licytacji elektronicznej, w tym wymagania techniczne urządzeń informatycznych:

Sposób postępowania w toku licytacji elektronicznej, w tym określenie minimalnych wysokości postąpień:

Informacje o liczbie etapów licytacji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w licytacji elektronicznej:

Data: godzina:

Termin otwarcia licytacji elektronicznej:

Termin i warunki zamknięcia licytacji elektronicznej:

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, albo ogólne warunki umowy, albo wzór umowy:

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy:

Informacje dodatkowe:

#### **IV.5) ZMIANA UMOWY**

**Przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: Tak**

Należy wskazać zakres, charakter zmian oraz warunki wprowadzenia zmian:

Wynagrodzenie ulegnie odpowiedniej zmianie w formie aneksu na zasadach określonych we wzorze umowy w następujących przypadkach: 1) zmiana stawki podatku od towarów i usług (VAT); 2) zmiana: a) wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę oraz minimalnej stawki godzinowej, ustalonych zgodnie z przepisami obowiązującego prawa 1), b) zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu, lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne 2); c) zmiany zasad gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych, o których mowa w ustawie z dnia 4 października 2018 r. o pracowniczych planach kapitałowych; – jeżeli zmiany te będą miały wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę.

#### **IV.6) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.6.1) Sposób udostępniania informacji o charakterze poufnym (jeżeli dotyczy):**

**Środki służące ochronie informacji o charakterze poufnym**

**IV.6.2) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:**

Data: 14.01.2021, godzina: 10:00,

Skrócenie terminu składania wniosków, ze względu na pilną potrzebę udzielenia zamówienia (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem):

Nie

Wskazać powody:

Język lub języki, w jakich mogą być sporządzane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

> POLSKI

**IV.6.3) Termin związania ofertą:** do: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)

**IV.6.4) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków, które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia:** Nie

**IV.6.5) Informacje dodatkowe:**

1. Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego, w sali C zlokalizowanej w holu wejścia głównego
2. Termin otwarcia ofert: w dniu 14.01.2021 r. o godz. 11:00.
3. Wykonawca przed zawarciem umowy jest zobowiązany do przedstawienia Zamawiającemu ważnej i opłaconej polisy ubezpieczeniowej,

potwierdzającej jego ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej związanej z przedmiotem zamówienia za szkody wyrządzone na osobie i mieniu na kwotę nie niższą niż 100 000,00 zł (słownie: sto tysięcy złotych 00/100) na jedno i wszystkie zdarzenia.

Posiadane przez wykonawcę OC musi obejmować ochroną ubezpieczeniową również podwykonawców, jeżeli będą realizować przedmiot zamówienia. Wykonawca zobowiązany jest posiadać ważną i opłaconą polisę ubezpieczeniową przez cały okres trwania umowy. W przypadku, gdy oferty tego samego wykonawcy zostaną wybrane jako najkorzystniejsze w obu częściach zamówienia, wymagane jest dostarczenie ważnej i opłaconej polisy ubezpieczeniowej, potwierdzającej ubezpieczenie wykonawcy, od odpowiedzialności cywilnej (OC) w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej związanej z przedmiotem zamówienia za szkody wyrządzone na osobie i mieniu na kwotę nie niższą niż 200 000,00 zł (słownie: dwieście tysięcy złotych 00/100) na jedno i wszystkie zdarzenia.

## **ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH**

**Część nr: 1 Nazwa:** Tłumaczenia pisemne

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Przedmiotem zamówienia w części nr I jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych. Szczegółowe informacje dotyczące opisu, zakresu i warunków realizacji przedmiotu zamówienia określa wzór umowy stanowiący załącznik nr 2.1 do SIWZ (dla części nr I zamówienia).

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8,

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT: 177157,45

Waluta:

PLN

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 24

okres w dniach:



data rozpoczęcia:

data zakończenia:

### 5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
Cena oferty	60,00
Doświadczenie zawodowe osób	30,00
Liczba stron przetłumaczonych w ciągu jednej godziny w trybie ekspresowym	10,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:** Termin realizacji przedmiotu zamówienia: 24 miesiące od dnia zawarcia umowy, jednak nie wcześniej niż od 19.04.2021 r., lub do wykorzystania kwoty maksymalnego wynagrodzenia wykonawcy, o której mowa w § 3 ust. 1 wzoru umowy stanowiącego załącznik nr 2.1 do SIWZ (dla części nr I zamówienia).

**Część nr: 2 Nazwa:** Tłumaczenia ustne

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego**

**-określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Przedmiotem zamówienia w części nr II zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych. Szczegółowe informacje dotyczące opisu, zakresu i warunków realizacji przedmiotu zamówienia określa wzór umowy stanowiący załącznik nr 2.2 do SIWZ (dla części nr II zamówienia).

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79540000-1,

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT: 74568,50

Waluta:

PLN

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 24

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena oferty	60,00
Doświadczenie zawodowe osób	40,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:** Termin realizacji przedmiotu zamówienia: 24 miesiące od dnia zawarcia umowy, jednak nie wcześniej niż od 03.04.2021 r., lub do wykorzystania kwoty maksymalnego wynagrodzenia wykonawcy, o której mowa w § 3 ust. 1 wzoru umowy stanowiącego załącznik nr 2.2 do SIWZ (dla części nr II zamówienia).